



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по транспорт и туризъм

2013/0157(COD)

4.12.2013

ИЗМЕНЕНИЯ 300 - 542

Проектодоклад
Кнут Флекенщайн
(PE521.596v02-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата

Предложение за регламент
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

AM\1012178BG.doc

PE524.758v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

Изменение 300

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент

Член 5 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Доставчикът на пристанищни услуги може да се откаже от правото да предоставя пристанищни услуги преди изтичането на срока на разрешението, ако компетентният орган установи неизпълнение на минималните изисквания, неизпълнение на договорните задължения по отношение на управителния орган, или в случай на несъстоятелност или фалит.

Or. ro

Изменение 301

Петер ван Дален

Предложение за регламент

Член 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 6

заличава се

Ограничения на броя на доставчиците на пристанищни услуги

1. Чрез дерогация от член 3 управителният орган на пристанището може да ограничи броя на доставчиците на дадена пристанищна услуга на основание една или няколко от изброените по-долу причини:

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че

управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето на пристанищната услуга и че ограничението е в съответствие с официалния план за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

б) задълженията за обществена услуга, както е предвидено в член 8, доколкото липсата на ограничение може да попречи на изпълнението на задълженията, възложени на доставчиците на пристанищни услуги.

2. Управителният орган на пристанището публикува всяко предложение за прилагане на параграф 1 поне шест месеца по-рано, заедно с причините, на които се основава то, като предоставя на всички заинтересовани страни възможността да представят коментарите си в разумен срок.

3. Управителният орган на пристанището публикува приетото решение.

4. Когато самият управителен орган на дадено пристанище предоставя пристанищни услуги пряко или чрез юридическо обособено образувание, което пряко или косвено контролира, държавата членка може да повери приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на пристанищни услуги, на орган, който е независим от управителния орган на пристанището. Ако държавата членка не възложи на такъв орган приемането на решението, с което се ограничава броят на доставчиците на

пристанищни услуги, броят на доставчиците не може да бъде по-малко от двама.

Or. nl

Изменение 302
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето на **пристанищната услуга** и че ограничението е в съответствие с **официалния план** за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с **националното** законодателство;

Изменение

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение, за предоставянето на **пристанищни услуги** и че ограничението, **когато е приложимо, е** в съответствие с **плана** за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с **приложимото национално** законодателство;

Or. fr

Обосновка

Не всички пристанища имат план за развитие, който в повечето случаи остава несъгласуван с броя на доставчиците на услуги за дадено място.

Изменение 303
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето на **пристанищната услуга** и че ограничението е в съответствие с официалния план за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

Изменение

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето на **безопасни, екологични, социални и устойчиви пристанищни услуги**, и че ограничението е в съответствие с официалния план за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

Or. de

Обосновка

Абсолютно необходимо е да се поставят критерии по отношение на пристанищните услуги.

Изменение 304
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето **на пристанищната услуга** и че ограничението е в съответствие с **официалния план** за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични

Изменение

а) недостиг на земна площ или запазено земеползване, при условие че управляващият орган може да докаже, че земната площ представлява основното пристанищно съоръжение за предоставянето **пристанищни услуги** и че ограничението, **когато е приложимо, е** в съответствие с **плана** за развитие на пристанището, приет от управителния орган на пристанището и, когато е уместно, други публични

компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

компетентни органи в съответствие с националното законодателство;

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика, позоваването на всеки официален план за развитие е непропорционално и не позволява да се обхванат случаите, в които дадено пристанище не разполага с официален план за развитие. От друга страна, подобни планове, официални или не, не се позовават задължително на максималния брой доставчици на услуги.

Изменение 305 **Георгиос Кумуцакос**

Предложение за регламент **Член 6 – параграф 1 – буква аа (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аа) недостиг на крайбрежна водна площ, когато тя представлява основен елемент от възможността да се предостави съответната пристанищна услуга по безопасен и ефикасен начин;

Or. en

Изменение 306 **Георгиос Кумуцакос**

Предложение за регламент **Член 6 – параграф 1 – буква аб (нова)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аб) специфични пазарни ограничения поради икономическия капацитет на пристанището;

Or. en

Изменение 307
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ав (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ав) необходимост да се гарантира осигуряването на безопасни, сигурни и екологично устойчиви пристанищни операции;

Or. en

Изменение 308
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) характеристиките на пристанищната дейност на дадено пристанище не позволяват няколко доставчика да предоставят пристанищни услуги в икономически ефективни условия и/или по отношение на сигурността и качеството на услугата;

Or. fr

Обосновка

Изменението няма нужда от допълнителна обосновка.

Изменение 309
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) характеристиките на трафика във всяко едно пристанище не позволява на повече от определен брой доставчици на пристанищни услуги да извършват рентабилна дейност в това пристанище по отношение на конкретната пристанищна услуга;

Or. en

Изменение 310
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) недостатъчен капацитет на пазара да осигури повече оператори;

Or. it

Изменение 311
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) наложените ограничения съгласно параграф 1 от настоящия член са съразмерни с основанията, с които са били наложени тези ограничения;

Or. en

Обосновка

С настоящия параграф се гарантира, че управителните органи на пристанищата използват ограниченията, посочени в настоящия параграф, по пропорционален начин.

Изменение 312

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) безопасността на корабоплаването в зоните на пристанищата и опазването на околната среда;

Or. it

Изменение 313

Спирос Данелис

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) необходимостта да се гарантира провеждането на безопасни пристанищни дейности в съответствие с най-добрите международни практики;

Or. en

Обосновка

В услуги, като например, пристанищен пилотаж, броят на доставчиците традиционно и съгласно най-добрите практики е сведен до един. Въпреки това, това не означава, че не следва да се посочат отделни доставчици съгласно открита и прозрачна процедура, в съответствие с член 7.

Изменение 314

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 6 – параграф 1 – буква ба (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) характеристиките на пазарния достъп до дадено пристанище, тъй като не позволяват няколко доставчика да предоставят качествени пристанищни услуги в условия, които да гарантират сигурността и качеството на услугата;

Or. fr

Изменение 315

Петер ван Дален

Предложение за регламент

Член 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 7

заличава се

Процедура по ограничаване на броя на доставчиците на пристанищни услуги

1. Всяко ограничаване на броя на доставчиците за пристанищни услуги в съответствие с член 6 се извършва, като се следва процедура на подбор, която е отворена за всички заинтересовани страни, недискриминационна и прозрачна.

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на

концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията].

4. Избраният доставчик или доставчици и управителният орган на пристанището сключват договор за пристанищна услуга.

5. За целите на настоящия регламент, съществено изменение по смисъла на Директива.../... [за концесията] на разпоредбите на договора за пристанищна услуга по време на срока на неговата валидност се счита за нов договор за пристанищна услуга и изисква нова процедура, както е посочено в параграф 2.

6. Параграфи 1—5 от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9.

7. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат Директива.../... [за концесията]¹⁵, Директива.../... [за обществените комунални услуги]¹⁶ и Директива.../... [за обществените поръчки]¹⁷.

¹⁵ Предложение за директива за възлагане на договори за концесия COM(2011)0897 окончателен.

¹⁶ Предложение за директива относно възлагането на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (COM(2011)0895 окончателен).

¹⁷ Предложение за директива относно обществените поръчки

(COM(2011)0896 окончателен).

Or. nl

Изменение 316
Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. en

Изменение 317
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. de

Обосновка

Този параграф на член 7 се позовава на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение318

Славомир Нитрас, Артур Засада, Ярослав Лешек Валенса

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. pl

Обосновка

Инвестиционната дейност за пристанище е много капиталоемка, а периодът на изплащане на инвестицията е много дълъг. Задължението временно да се ограничи достъпът до мястото на извършваната от пристанищния оператор стопанска дейност в режим на концесия би довело до спад в нивото на сигурност на инвестициите.

Изменение 319

Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Ако прогнозната стойност на пристанищната услуга надхвърля

2. Избраният доставчик или доставчици и управителният орган

прага, определен в параграф 3, се прилагат правилата относно процедурата за възлагане, процедурните гаранции и максималната продължителност на концесиите, посочени в Директива.../... [за концесията].

на пристанището сключват договор за пристанищна услуга.

Or. en

Обосновка

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Изменение 320 Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията].

заличава се

Or. en

Изменение 321 Сабине Вилс

Предложение за регламент Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията]. **заличава се**

Or. de

Обосновка

Този параграф на член 7 се позовава на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение322

Славомир Нитрас, Артур Засада, Ярослав Лешек Валенса

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията]. **заличава се**

Or. pl

Обосновка

Инвестиционната дейност за пристанище е много капиталоемка, а периодът на изплащане на инвестицията е много дълъг. Задължението временно да се ограничи достъпът до мястото на извършваната от пристанищния оператор стопанска дейност в режим на концесия би довело до спад в нивото на сигурност на инвестициите.

Изменение 323

Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Прагът и методът за определяне на стойността на пристанищни услуги са тези, посочени в съответните и приложими разпоредби на Директива.../... [за концесията].

Изменение

3. Параграфи 1 и 2 от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9.

Or. en

Обосновка

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Изменение 324
Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Избраният доставчик или доставчици и управителният орган на пристанището сключват договор за пристанищна услуга.

Изменение

4. Настоящият регламент не засяга Директива .../... [концесия], Директива .../... [за обществените комунални услуги] и Директива .../... [за обществените поръчки]

Or. en

Обосновка

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port

service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Изменение 325

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. За целите на настоящия регламент, съществено изменение по смисъла на Директива.../... [за концесията] на разпоредбите на договора за пристанищна услуга по време на срока на неговата валидност се счита за нов договор за пристанищна услуга и изисква нова процедура, както е посочено в параграф 2.

заличава се

Or. de

Обосновка

Този параграф на член 7 се позовава на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение326

Славомир Нитрас, Артур Засада, Ярослав Лешек Валенса

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. За целите на настоящия регламент, съществено изменение по

заличава се

смисъла на Директива.../... [за концесията] на разпоредбите на договора за пристанищна услуга по време на срока на неговата валидност се счита за нов договор за пристанищна услуга и изисква нова процедура, както е посочено в параграф 2.

Or. pl

Обосновка

Инвестиционната дейност за пристанище е много капиталоемка, а периодът на изплащане на инвестицията е много дълъг. Задължението временно да се ограничи достъпът до мястото на извършваната от пристанищния оператор стопанска дейност в режим на концесия би довело до спад в нивото на сигурност на инвестициите.

Изменение 327
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а. Срокът на договора за пристанищна услуга е ограничен. Управителният орган на пристанището или — когато е целесъобразно — компетентният орган, определят този срок в зависимост от вида и предназначението на услугата, която е предмет на договора. При изчисляването на срока се вземат предвид както първоначалните инвестиции, така и инвестициите, извършени по време на действието на договора.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика от значение е да се уточни, че при определяне на срока на договора трябва да се вземе предвид също вида и предназначението на съответната услуга, тъй като някои услуги имат специфични особености. Например, функционирането и амортизацията на петролните терминали се различават много от тези на пътническите терминали, от където идва и необходимостта от определяне на различен подход според вида и предназначението на въпросната услуга.

Изменение 328

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Параграфи 1—5 от настоящия член не се прилагат в случаите, посочени в член 9. заличава се

Or. de

Обосновка

Този параграф на член 7 се позовава на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение 329

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 7 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Настоящият регламент се прилага, без да се засягат Директива.../... [за концесията]¹⁵, Директива.../....] [за обществените комунални услуги]¹⁶ и Директива.../... [за обществените заличава се

поръчки]¹⁷.

¹⁷ **Предложение за директива относно обществените поръчки (СОМ(2011)0896 окончателен)**

Or. de

Обосновка

Този параграф на член 7 се позовава на Директивата за възлагане на договори за концесия. Тя обаче не е приета, нито е известно нейното съдържание в подробности. Следователно не може да се приеме позоваване на тази директива.

Изменение 330
Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. Продължителността на договорите за пристанищна услуга е съразмерна с размера на инвестициите.

Or. en

Обосновка

The obligation to apply the rules of the forthcoming Directive on the award of concessions for all selection procedures in case of limitation of service providers, regardless whether port service contracts are concessions in the meaning of the Directive, will result in additional and unnecessary administrative bureaucracy. The requirement that a selection procedure must be open to all interested parties, non-discriminatory and transparent should be a guarantee for an open market without imposing unnecessary burden on all actors. When contracts are effectively concessions (or public contracts), then relevant legislation on these instruments does apply.

Изменение 331
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 8

заличава се

Задължения за обществена услуга

1. Държавите членки могат да вземат решение да наложат на доставчиците задължения за обществена услуга, свързани с пристанищните услуги, за да гарантират следното:

а) наличност на услугата без прекъсване през деня, нощта, седмицата и годината;

б) наличност на услугата за всички ползватели;

в) ценова достъпност на услугата за определени категории ползватели.

2. Задълженията, посочени в параграф 1, следва да бъдат ясно определени, прозрачни, недискриминационни и проверими, както и да гарантират равни условия на достъп за всички доставчици на пристанищни услуги, установени в Съюза.

3. Държавите членки определят кои са компетентните органи в рамките на тяхната територия, които следва да налагат такива задължения за обществена услуга. Управителният орган на пристанището може да бъде компетентният орган.

4. Когато компетентният орган, определен в съответствие с параграф 3, е различен от управителния орган на пристанището, този компетентен орган упражнява правомощията, предвидени в членове 6 и 7 по отношение на ограничаването на

броя на доставчиците на пристанищни услуги въз основа на задълженията за обществена услуга.

5. В случай че компетентен орган реши да наложи задължения за обществена услуга във всички обхванати от настоящия регламент морски пристанища в дадена държава членка, той уведомява Комисията за тези задължения.

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. nl

Изменение 332
Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

(а) наличност на услугата без прекъсване през деня, нощта, седмицата и годината;

Изменение

(а) наличност на услугата без прекъсване през деня, нощта, седмицата и годината, **включително и поради съображения за сигурност;**

Or. it

Изменение 333

Георгиос Кумуцакос, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) наличност на услугата за всички ползватели;

Изменение

б) наличност на услугата за всички ползватели, **където е подходящо, на равни начала;**

Or. en

Изменение 334

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) наличност на услугата за всички ползватели;

Изменение

б) наличност на услугата за всички ползватели, **където е подходящо, на равни начала;**

Or. en

Изменение 335

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) наличност на услугата за всички ползватели;

Изменение

б) наличност на услугата за всички ползватели **и по всички морски постове;**

Or. fr

Обосновка

Следва да се уточни, че задължението за предоставяне на обществена услуга трябва да бъде основано на налична, обща и постоянна услуга. Това позволява също да се избегне положение, в което някои доставчици упражняват дейност единствено на определени места или по морските постове, които са най-рентабилни.

Изменение 336

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) ценова достъпност на услугата за **определени** категории ползватели.

Изменение

в) **по-добра** ценова достъпност на услугата за **всички потенциални** категории ползватели.

Or. it

Изменение 337

Джомария Уджас

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

ва) защита на околната среда и безопасност на пристанището и свързаните с него дейности;

Изменение

Or. it

Изменение 338

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) безопасност, сигурност или екологична устойчивост на пристанищните операции;

Or. en

Изменение 339

Карло Фиданца, Антонио Канчан

Предложение за регламент

Член 8 — параграф 1 — буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) морска сигурност и безопасност, както и мисии за защита на околната среда в рамките на и на входа на пристанищата;

Or. en

Изменение 340

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 1 – буква вб (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

вб) предоставяне на адекватни транспортни услуги на обществеността;

Or. en

Обосновка

Основната цел на трансевропейските транспортни мрежи е да се допринесе за ефективното функциониране на вътрешния пазар и за засилване на икономическото, социалното и териториалното сближаване, чрез, наред с другото, безпроблемната,

безопасна и устойчива мобилност на хора и стоки, като се гарантира достъпността и свързаността на всички региони в Съюза, включително отдалечените, островните и най-отдалечените региони.

Изменение 341

Жорж Бах

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Изменение

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. ***Колективните действия не следва да се включват сред събитията, във връзка с които се предприемат спешни мерки.*** Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. en

Изменение 342

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена

Изменение

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена

услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка, **като в същото време спазва стриктно приложимите национални правила относно социалните права**. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. fr

Обосновка

Ако спешните мерки не са необходими за гарантиране на продължителността на обществената услуга, правото на стачка е част от основните права в някои държави членки и в този смисъл не може да бъде изложено на риск от европейското законодателство.

Изменение 343 **Сабине Вилс**

Предложение за регламент **Член 8 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на

Изменение

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. **Правото на колективно договаряне и мерки, включително правото на стачка, не са основание за предприемане на спешна мярка**. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане

доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. de

Обосновка

В представената от Комисията на ЕС формулировка очевидно става дума за опит за ограничаване на правото на стачка, както вече се опита да направи с въвеждането на минимални стандарти за обслужване чрез пакета за железниците. Опитът на Комисията на ЕС да прокара по този начин предложението за регламент „Монти II“, може да бъде париран само чрез предложеното пояснение в текста.

Изменение 344

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Изменение

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка.
Колективните действия не се включват сред прекъсванията, във връзка с които се предприемат спешни мерки. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. en

Изменение 345
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Изменение

6. В случай на прекъсване на пристанищни услуги, за които са наложени задължения за обществена услуга, или когато възникне непосредствен риск от такава ситуация, компетентният орган може да предприеме спешна мярка, **като гарантира спазването на националното законодателство в областта на социалните и трудовите права, по-специално правото на стачка**. Спешната мярка може да бъде под формата на пряко възлагане на услугата на друг доставчик за срок до една година. По време на този срок компетентният орган или започва нова процедура за избор на доставчик на пристанищната услуга в съответствие с член 7, или се прилага член 9.

Or. es

Обосновка

Следва да се посочи изрично, че спешната мярка не може да е във вреда на правото на стачка.

Изменение 346
Брайън Симпсън

Предложение за регламент
Член 8 – параграф 6 – алинея 1 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Колективните действия не се считат за случай на прекъсване, във връзка с който могат да се предприемат спешни мерки.

Or. en

Обосновка

Въпреки че колективните действия могат да предизвикат прекъсване на пристанищните услуги, те не трябва да се включват в обхвата на члена, тъй като той нарушава член 28 от Хартата на основните права на Европейския съюз.

Изменение 347
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9

заличава се

Вътрешен оператор

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено

образуване, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на контролираното юридическо образуване.

3. Вътрешният оператор е ограничен да предоставя възложената му пристанищна услуга само в пристанището или пристанищата, за които му е възложена тази услуга.

4. В случай че компетентен орган реши да приложи параграф 1 във всички обхванати от настоящия регламент морски пристанища в дадена държава членка, той информира Комисията.

5. Настоящият член не засяга разпоредбите на Директива.../.../.... [за концесията].

Or. nl

Изменение 348 **Джомария Уджас**

Предложение за регламент **Член 9 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образуване, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се

Изменение

1. **Единствено** в случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образуване, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се

разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

Or. it

Изменение 349
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), компетентният орган може да реши самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга или да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

Изменение

1. В случаите, предвидени в член 6, параграф 1, буква б), **управителният орган на пристанището или** компетентният орган може да реши **или** самият той да предоставя дадена пристанищна услуга при условията на задължения за обществена услуга, **посредством наети или, когато е приложимо, упълномощени от компетентния орган служители, или** да наложи такива задължения пряко на юридически обособено образувание, над което упражнява контрол, сходен с този, който упражнява върху собствените си подразделения. В такъв случай доставчикът на пристанищни услуги се разглежда като вътрешен оператор за целите на настоящия регламент.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към разширяването на дейността на управителния орган от страна на докладчика, това изменение изяснява двата начина, по които пристанищната дейност може да бъде предоставяна от компетентен орган, било то пряко, или посредством наети или упълномощени от него служители. Това е в съответствие с разпоредбите на съображение 18 от предложението за регламент.

Изменение 350
Карло Фиданца

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на контролираното юридическо образование.

Изменение

2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на контролираното юридическо образование. ***По-специално това може да се случи, когато а) определянето на организацията на предприятието и подборът на персонал зависят от решенията на компетентния орган; б) този орган упражнява контрол и надзор над дейността на юридически обособено образование или над неговия персонал, които имат значение, както и при назначаването на лица с представителни и/или управителни правомощия по отношение на самото образование.***

Or. it

Изменение 351
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентният орган се ***разглежда като*** упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само

Изменение

2. ***Управителният орган на пристанището или*** компетентният орган се ***счита за*** упражняващ контрол над юридически обособено образование, сходен с този, който упражнява над

ако има решаващо влияние както върху **стратегическите** цели, така и върху съществените решения **на контролираното** юридическо образувание.

своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху **определените стратегически** цели, така и върху съществените решения **относно съответните пристанищни услуги, взети от съответното** юридическо образувание.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика, от значение е да се уточни, че юридически обособено образувание може да извършва голям брой дейности и че контрола или въпросното важно решение трябва да се отнасят само за съответната пристанищна услуга.

Изменение 352

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли, Джомария Уджас

Предложение за регламент

Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образувание, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на контролираното юридическо образувание.

Изменение

2. Компетентният орган се разглежда като упражняващ контрол над юридически обособено образувание, сходен с този, който упражнява над своите собствени подразделения, само ако има решаващо влияние както върху стратегическите цели, така и върху съществените решения на контролираното юридическо образувание. **По-специално това може да се случи, когато а) определянето на организацията на предприятието и подборът на персонал зависят от решенията на компетентния орган; б) този орган упражнява контрол и надзор над дейността на юридически обособено образувание или над неговия персонал, които имат значение, както и при назначаването на лица с представителни и/или управителни**

правомоцията по отношение на самото образование.

Or. it

Обосновка

Предложеното уточнение, в съответствие с принципа на субсидиарност, възнамерява да разсее всякакви неясноти в текста по отношение на правомоцията на държавите членки да определят за вътрешни оператори образования, които, въпреки че формално и по същество се различават от публичната администрация, се контролират от нея въз основа на обществени правила, които определят организацията на тези образования, достъпа на съответните служители, както и вътрешната им организация.

Изменение 353
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Когато управляващ орган на пристанище извършва драгажни работи в пристанищната зона с публични средства, както е посочено в член 12, параграф 3, той може да не извърши драгажни работи в други пристанищни зони.

Or. en

Обосновка

Пристанницата, които извършват драгажни работи с публични средства, не следва да получават разрешение да предлагат услуги по драгиране на други пристанища, с цел да се избегне евентуална нелоялна конкуренция с предприятия за драгажни работи, които не се ползват с обществена подкрепа и да се предостави по-голяма финансова прозрачност.

Изменение 354
Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В случай че компетентен орган реши да приложи параграф 1 във всички обхванати от настоящия регламент морски пристанища в дадена държава членка, той информира Комисията.

Изменение

4. В случай че, **без да засяга член 8, параграф 3**, компетентен орган реши да приложи параграф 1 във всички обхванати от настоящия регламент морски пристанища в дадена държава членка, той информира Комисията.

Or. nl

Обосновка

С настоящото изменение се цели изясняване на въпроса и избягване на недоразумения. Член 9, параграф 4 изглежда не взема под внимание факта, че управителният орган на пристанището може също така да бъде и компетентен орган. Това става ясно с позоваването на член 8, параграф 3.

Изменение 355
Георгиос Кумуцакос, Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Член 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9а

Пилотаж

Без да се засяга член 6, параграф 1, държавите членки или управляващите органи на пристанището могат да ограничат броя на доставчиците на пилотски услуги въз основа на поети обществени задължения, с които се гарантира морската безопасност, сигурност и опазване на околната

среда.

Държавите членки или управляващите органи на дадено пристанище могат да вземат под внимание доставчици на пилотски услуги, наети от компетентен орган, който им е поверил задължения за предоставяне на обществени услуги като вътрешни оператори за целите на настоящия регламент. В тези случаи не се прилага член 7, параграфи 1—5.

Or. en

Изменение 356
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10

заличава се

Гарантиране на правата на работниците и служителите

1. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки.

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на

пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

3. Когато управителните органи на пристанищата изискват от доставчиците на пристанищни услуги да спазват определени социални стандарти, що се отнася до предоставянето на съответните пристанищни услуги, в тръжните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.

Or. nl

Изменение 357

Филип Брадбърн, Джаклин Фостър

Предложение за регламент

Член 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10

заличава се

Гарантиране на правата на работниците и служителите

1. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки.

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с

процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

3. Когато управителните органи на пристанищата изискват от доставчиците на пристанищни услуги да спазват определени социални стандарти, що се отнася до предоставянето на съответните пристанищни услуги, в тръжните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.

Or. en

Обосновка

Настоящият член повторно излага правни изисквания и дава възможност на пристанище да договаря прехвърляне на служители, ако пожелае това и, следователно следва да бъде пропуснат. Освен това е неподходящо операторът на пристанище да играе ролята на трибунал или арбитър по заетостта.

Изменение 358
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото

Изменение

1. Настоящата директива не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки,

законодателство на държавите членки.

както и приложимите колективни споразумения.

Or. fr

Изменение 359
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки.

1. Настоящият регламент не засяга прилагането на социалното и трудовото законодателство на държавите членки, **при условие че това законодателство е в съответствие с разпоредбите на Договора за ЕС.**

Or. en

Обосновка

За да се създадат условия на равнопоставеност, от първостепенна значимост е съществуващите национални правила да са в съответствие с разпоредбите на Договора за ЕС.

Изменение 360
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Настоящият регламент **не засяга** прилагането на социалното и трудовото законодателство на **държавите членки.**

1. Настоящият регламент **задължава минималното спазване на** прилагането на социалното и трудовото законодателство на **държавата членка, в което се намира пристанището.**

Or. fr

Изменение361

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

заличава се

Or. pl

Обосновка

Тази разпоредба дава твърде много власт на управителните органи на пристанищата спрямо доставчиците на услуги и операторите чрез въвеждането на задължение за защита на правата на работниците. Съществуващото законодателство на ЕС по защитата на правата на работниците (Директива 2001/23) защитава интересите на служителите в достатъчна степен.

Изменение 362

Карло Фиданца

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7 **и член 9**, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. en

Изменение 363

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **могат да изискат** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **изискват** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в

случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. en

Изменение 364
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, **включително на работещите на корабите, които извършват тези услуги**, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. it

Изменение 365
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на

националното право и правото на Съюза, **включително** колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **могат да изискат** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

националното право и правото на Съюза, **а именно директиви 2002/14/ЕО и 2001/23/ЕО и** колективните споразумения между социалните партньори **на европейско, национално, регионално и местно равнище**, управителните органи на пристанищата **изискват** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, **да спазва правата по отношение на информацията и консултирането на работниците и** да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. fr

Обосновка

Не би имало отваряне на пристанищния пазар без наличието на строги правила, които позволяват запазването на високо социално равнище, както и спазването на правото на информация и на консултация. В този смисъл следва да се уточни приложното поле на двете директиви в тази област.

Изменение 366 **Фил Бениън**

Предложение за регламент **Член 10 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на

пристанищата могат да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

пристанищата могат **договорно** да изискат от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. en

Изменение 367 **Кнут Флекенщайн**

Предложение за регламент **Член 10 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, **управителните органи на пристанищата могат да изискат** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, **държавата членка изисква** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. en

Изменение 368
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **могат да изискат от** избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **задължават** избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да **спазва правото на информация и консултация, установени по силата на националното законодателство, и да** предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. es

Изменение 369
Франческа Барачу, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **могат да изискат от**

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата **изискват** от избрания

избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналът би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Управителните органи също така имат право да използват гаранцията за поддръжка на тези права като преференциален критерий при избора на доставчици на пристанищни услуги.

Or. it

Обосновка

Устойчивостта на отварянето на пазара на пристанищата със сигурност зависи от способността на доставчиците на услуги да използват местните ресурси, като например труда. В пряк интерес е за доброто управление на пристанището да осигури непрекъснатост на местната заетост.

Изменение 370 **Сабине Вилс**

Предложение за регламент **Член 10 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, ***управителните органи на пристанищата могат да изискат*** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, ***държавата членка изисква*** от избрания доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни

досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналет би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО. ***Посочената директива не възпрепятства държавите членки да запазят условията за прехвърляне на права на заетите лица, различни от тези, които попадат в приложното поле на Директива 2001/23/ЕО. Държавите членки са задължени да спазват трудовите и социалните стандарти, които са по-благоприятни за работниците и служителите, установени от националните закони, подзаконови или административни разпоредби, от колективни трудови договори или други споразумения, сключени между социални партньори.***

От. xm

Обосновка

За привеждането на тези разпоредби в действие е необходимо задължително действие от страна на държавите членки, а не доброволно действие от страна на пристанищните власти. Добавката, която включва позоваване на Директива 2001/23/ЕО, е от първостепенно значение в контекста на защитата на правата на работниците и влизането в сила на трудовите и социалните стандарти. Формулировката е взета дословно от прието изменение на становището на комисията по заетостта на Регламент (ЕО) № 1370/2007 относно обществените услуги за пътнически превоз с железопътен и автомобилен транспорт (изменение 30, становище на г-н Дарден).

Изменение 371
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Без да се засягат разпоредбите на

2. Без да се засягат разпоредбите на

националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от **избрания** доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

националното право и правото на Съюза, включително колективните споразумения между социалните партньори, управителните органи на пристанищата могат да изискат от **новоизбрания** доставчик на пристанищни услуги, определен в съответствие с процедурата, установена в член 7, в случай че този доставчик е различен от досегашния доставчик на пристанищни услуги, да предостави на персонала, нает по-рано от досегашния доставчик на пристанищни услуги, правата, с които персоналят би се ползвал в случай на прехвърляне по смисъла на Директива 2001/23/ЕО.

Or. fr

Обосновка

Противно на „досегашния оператор“, от значение е да се уточни, че в случая става въпрос за назначаване на нов доставчик.

Изменение372

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато управителните органи на пристанищата изискват от доставчиците на пристанищни услуги да спазват определени социални стандарти, що се отнася до предоставянето на съответните пристанищни услуги, в тръжните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за

Изменение

заличава се

свързани с пристанищните услуги.

Or. pl

Обосновка

Изискването да се направят публични условията в трудовите договори и списъците на служителите, като се прикрепят към тържната документация и към договорите за предоставяне на пристанищни услуги е непропорционално за целите на регламента. Съществуващото законодателство на ЕС по защитата на правата на работниците (Директива 2001/23) защитава интересите на служителите в достатъчна степен.

Изменение 373
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. **Когато** управителните органи на пристанищата изискват от доставчиците на пристанищни услуги да спазват определени социални стандарти, що се отнася до предоставянето на съответните пристанищни услуги, в тържните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.

Изменение

3. Управителните органи на пристанищата изискват от доставчиците на пристанищни услуги да спазват определени социални стандарти, що се отнася до предоставянето на съответните пристанищни услуги. **Поради това** в тържните документи и в договорите за пристанищни услуги се изброява засегнатият персонал и се предоставят прозрачни подробности за договорните му права и условията, при които заетите лица се смятат за свързани с пристанищните услуги.

Or. fr

Обосновка

Спазването на социалните норми не може да бъде опция в рамките на отваряне на конкуренцията.

Изменение 374
Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. По отношение на услугите, свързани с тегленето на буксир, и тъй като то се извършва от кораби, за които не е приложимо позоваването в параграф 2 от Директива 2001/23/ЕО, управителните органи на пристанището трябва да изискват на персонала, нает от постоянния доставчик на пристанищни услуги, да бъде гарантирано правото на приоритетно назначаване на работа спрямо другите работници на определения доставчик; само в случай на отказ от страна на персонала, притежаващ горепосочените права, определеният доставчик може да се обърне към друг персонал, като предложи еднакви условия.

Or. it

Обосновка

Влекачите като морски кораби не попадат в приложното поле на Директива 2001/23/ЕО, член 1.3. Тъй като член 10 от регламента поверява защитата на правата на работниците на директната препратка към Директива 2001/23/ЕО, е необходимо изрично да се предвиди кои права следва да бъдат защитавани. В случаите, в които се предвижда ограничение в броя на доставчиците, е важно методът на подбор да има предвид спецификата на услугите, свързани с тегленето на буксир. Това обаче не следва да засегне правото на заетост за работниците, наети от предишния доставчик.

Изменение 375
Карло Фиданца, Антонио Канчан

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Предходните параграфи 2 и 3 не засягат правото на управителните органи на пристанищата да предвиждат в критериите за възлагане в рамките на процедурата за подбор за определяне на доставчик на пристанищни услуги, че потенциалните кандидати вече разполагат с организация с квалифициран персонал, който притежава специфичния опит за изпълнението на въпросните услуги.

Or. it

Изменение 376
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Член 10 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Когато управляващ орган на пристанище извършва драгажни работи в пристанищната зона с публични средства съгласно член 12, параграф 3, той може да не извърши драгажни работи в други пристанищни зони.

Or. en

Изменение 377
Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги.

заличава се

Or. es

Изменение 378
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги.

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги, **или пилотски услуги и услуги по акостиране.**

Or. nl

Изменение 379
Брайън Симпсън

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари **и** пътнически услуги.

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари, пътнически услуги, **пилотаж, акостиране и теглене на буксир.**

Or. en

Обосновка

Пилотажът, тегленето на буксир и акостирането предоставят основни и уникални услуги на корабоплаването, които, ако се отворят за конкуренция, биха застрашили морската безопасност и сигурност, опазването на околната среда и ефективността на пристанищата. Затова те следва да бъдат изключени от обхвата на главата.

Изменение 380

Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги.

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за **пилотаж**, услуги по обработка на товари и пътнически услуги.

Or. en

Изменение 381

Карим Зериби, Доминик Власто, Бернадет Верньо

Предложение за регламент

Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 **не** се прилагат за услуги **по обработка на товари и пътнически услуги.**

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 се прилагат **само** за услуги, **свързани със зареждането с гориво и с пристанищните приемни съоръжения.**

Or. fr

Обосновка

Пилотските услуги, услугите, свързани с използване на теглич и услугите по довеждане до котвена стоянка представляват съвкупност от особени дейности относно корабите. В този смисъл, принципите на сигурност и морска безопасност налагат изключването на тези услуги от приложното поле на настоящата глава.

Изменение 382
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги.

Изменение

Настоящата глава и преходните разпоредби на член 24 не се прилагат за услуги по обработка на товари и пътнически услуги. **Член 24 не се прилага за драгажни работи, приемни пристанищни съоръжения, пилотски услуги, както и за теглене на буксир и акостиране.**

Or. de

Обосновка

Изключването на тези дейности вече беше обосновано на друго място. Съответно те трябва да се споменат и тук.

Изменение 383
Мара Бицото

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. В интерес на по-голямата финансова прозрачност, която да бъде гарантирана от по-тясното свързване между начините за събиране на средства и разходните центрове, управляващият орган на пристанището следва да има право да разполага със собствени ресурси, които да се набавят въз основа на обема на трафика, произведен от самото пристанище. Собствените ресурси могат да се считат за дял от

приходите, генерирани от развиваната дейност на търговски трафик, в допълнение към типичните за пристанищните практики приходи. Тази разпореда укрепва европейския принцип на субсидиарност, като същевременно ограничава разпределянето на правителствени ресурси, които понякога могат да бъдат разглеждани като държавни помощи.

Or. it

Изменение 384
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, **което** получава публични средства, **предоставя пристанищни** услуги, той води **отчетност за всяка пристанищна услуга** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището **предоставя пристанищни услуги и** получава публични средства **за тези** услуги, той води **две отчетности — една за пристанищните дейности, за които получава публични средства и втора,** отделно от счетоводството, за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. fr

Обосновка

Критерият за получаване на публични средства е необходим за определяне дали пристанището трябва да води една или две отчетности, но е от значение да не се отваря пътя за отделно счетоводство за всеки вид дейност на пристанищна услуга. Става въпрос за уточняване на формулировката, за да не се налага административна тежест на управителните органи на пристанищата.

Изменение 385

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли, Антонио Канчан

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 2 – въстъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за всяка пристанищна услуга отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за всяка пристанищна услуга **и за получените публични средства**, отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. it

Изменение 386

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 2 – въстъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за всяка **пристанищна услуга** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни **или драгажни** услуги, той води отчетност за всяка **финансирана с публични средства дейност или инвестиция, и драгажни дейности**, отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. en

Изменение 387

Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за всяка пристанищна услуга отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни **или драгажни** услуги, той води отчетност за всяка пристанищна **и драгажна** услуга отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. en

Изменение 388
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за **всяка пристанищна услуга** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за **тази финансирана с публични средства дейност или инвестиция**, отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. en

Изменение 389
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води **отчетност за всяка пристанищна услуга** отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги **и получава публични средства за тези пристанищни услуги**, той води **две отчетности — една за пристанищните дейности, за които получава публични средства и втора**, отделно от счетоводството, за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. fr

Обосновка

Настоящата директива задължава наличието на прозрачност относно използването на публични средства. От друга страна, това не трябва да води до строго счетоводно разделение на всички пристанищни дейности, за които се получават публични средства, особено като се има предвид, че тези средства се използват само в една област.

Изменение 390
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 2 – въстъпителна част

Текст, предложен от Комисията

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни услуги, той води отчетност за всяка пристанищна услуга отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Изменение

2. Когато самият управителен орган на пристанището, което получава публични средства, предоставя пристанищни **или драгажни** услуги, той води отчетност за всяка пристанищна **и драгажна** услуга отделно от счетоводството за останалите си дейности по такъв начин, че:

Or. en

Обосновка

Пристанищата, които извършват драгажни работи с публични средства, не следва да получават разрешение да предлагат услуги по драгиране на други пристанища, с цел да се избегне евентуална нелоялна конкуренция с предприятия за драгажни работи, които не се ползват с обществена подкрепа и да се предостави по-голяма финансова прозрачност.

Изменение 391

Джомария Уджас

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) всички разходи и приходи са обособени или са разпределени правилно на основата на последователно прилагани и обективно обосновани принципи за отчитане на разходите; както и

Изменение

а) всички разходи и приходи са обособени или са разпределени правилно **за всяка една услуга** на основата на последователно прилагани и обективно обосновани принципи за отчитане на разходите; както и

Or. it

Изменение 392

Франко Фриго, Давид-Мария Сасоли, Антонио Канчан

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) всички разходи и приходи са обособени или са разпределени правилно на основата на последователно прилагани и обективно обосновани принципи за отчитане на разходите; както и

Изменение

а) всички разходи и приходи са обособени или са разпределени правилно **за всяка отделна предоставена услуга** на основата на последователно прилагани и обективно обосновани принципи за отчитане на разходите; както и

Or. it

Изменение 393
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Публичните средства, посочени в параграф 1, включват акционерен капитал или квазикапиталови средства, безвъзмездно предоставени средства, средства, които следва да бъдат възстановени само при определени обстоятелства, отпускане на заеми, включително овърдрафт и аванси за инжектиране на капитали, гаранции, предоставени на управителния орган на пристанището от държавните органи, **изплатени дивиденди и задържана печалба или** каквато и да е друга форма на публична финансова подкрепа.

Изменение

3. Публичните средства, посочени в параграф 1, включват акционерен капитал или квазикапиталови средства, безвъзмездно предоставени средства, средства, които следва да бъдат възстановени само при определени обстоятелства, отпускане на заеми, включително овърдрафт и аванси за инжектиране на капитали, гаранции, предоставени на управителния орган на пристанището от държавните органи **и** каквато и да е друга форма на публична финансова подкрепа.

Or. fr

Обосновка

Изплатените дивиденди и задържаната печалба не трябва да се считат за публични средства.

Изменение 394
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и **компетентния независим надзорен**

Изменение

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и **органа, определен в съответствие с** член 17, в

орган, както е посочено в член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Or. en

Изменение395

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и компетентния **независим надзорен** орган, както е посочено в член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Изменение

4. Управителният орган на пристанището е длъжен да съхранява информацията за финансовите отношения, както е посочено в параграфи 1 и 2 от настоящия член, на разположение на Комисията и компетентния **обществен** орган, както е посочено в член 17, в продължение на пет години след изтичането на финансовата година, за която се отнася информацията.

Or. pl

Изменение 396

Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията **и на компетентния независим надзорен орган при поискване** всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на

Изменение

5. Управителният орган на пристанището, **в случай на официална жалба и при поискване**, предоставя на Комисията **и на органа, определен в съответствие с член 17**, всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед

предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент **и държавните правила за държавна помощ**. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Or. en

Изменение 397
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на **компетентния независим надзорен орган** при поискване всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Изменение

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на **органа, определен в съответствие с член 17**, при поискване всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Or. en

Обосновка

Информацията следва винаги да е на разположение на надзорния орган, а не само в случай на оплаквания.

Изменение 398
Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на компетентния **независим надзорен** орган при поискване всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Изменение

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на компетентния **обществен** орган при поискване всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Or. pl

Изменение 399
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 12 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията

5. Управителният орган на пристанището предоставя на Комисията и на компетентния **независим надзорен** орган при поискване всякаква допълнителна информация, която те смятат за необходима с оглед извършването на цялостна оценка на предоставените данни и оценка на спазването на настоящия регламент. Информацията се предава в срок от два месеца, считано от датата на искането.

Изменение

7а. Параграф 2 от настоящия член не се прилага за пристанищата, включени в цялостната мрежа ТЕМ-Т, както е определено в приложение I на Регламент XXX (Регламент относно указанията за трансевропейската транспортна мрежа), чиито оборот е по-нисък от прага, определен в Директива 2006/111/ЕО.

Or. fr

Обосновка

Малките пристанища следва да бъдат задължени да предоставят прозрачност само в границите на тяхната собствена администрация. Прагът за определяне на приложното поле на разпоредбите за финансова прозрачност следва да бъде идентичен с този, предвиден в Директива 2006/111/ЕО.

Изменение 400

Матийо Грош, Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 12 – параграф 7а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. Публичните средства, предвидени в параграфи 1 и 3, на разположение на управителния орган на пристанището, с цел да се финансира частично или изцяло инфраструктурата за достъп и наземната инфраструктура и престоя в терминал и в свързана с проекта обществена инфраструктура, доколкото тези инфраструктури се управляват и експлоатират по нетърговски начин от управителния орган на пристанището.

Or. en

Обосновка

От съществено значение за съгласуваното прилагане на правилата за държавна помощ е квалификацията на отношенията между управителния орган на пристанището, в качеството му на управител на инфраструктура, и ползвателя на тази инфраструктура. Ако това отношение е от нетърговски характер, финансирането винаги остава в публичната сфера.

Изменение 401

Матийо Грош, Иво Белет, Мариане Тайсен

Предложение за регламент

Член 12 - параграф 7б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7б. Публичните средства, предоставени на разположение на управителния орган на

пристанището, с цел частично или изцяло да финансират надстройките, попада извън обхвата на обществените услуги, тъй като те са пряко свързани с ползата от отделната включена пристанищна услуга.

Or. en

Обосновка

От съществено значение за съгласуваното прилагане на правилата за държавна помощ е квалификацията на отношенията между управителния орган на пристанището, в качеството му на управител на инфраструктура, и ползателя на тази инфраструктура. Тъй като по определение „надстройките“ са пряко свързани с пристанищната услуга, за да се извършва като икономическа дейност всеки вид публично финансиране остава извън обществения обхват.

Изменение 402 Кнут Флекенщайн

Предложение за регламент Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от доставчиците на пристанищни услуги в **случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Изменение

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, **параграф 1, таксите за пилотски услуги, които не се излагат на ефективна конкуренция, както** и таксите, които се събират от доставчиците на пристанищни услуги в **съответствие в член 6, параграф 1, буква б)**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси, **доколкото е възможно**, отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Or. en

Изменение 403
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от доставчиците на пристанищни услуги в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Изменение

(Не се отнася до българския текст)

Or. it

Изменение 404
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за **услугите**, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, **и таксите, които се събират** от доставчиците на пристанищни услуги в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния

Изменение

1. Таксите за **пристанищните услуги**, предоставяни **или** от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, **или** от доставчиците на пристанищни услуги в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури, **които се финансират изцяло или предимно с публични средства**, се определят по прозрачен и

конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Or. en

Изменение 405

Таня Файон

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от доставчиците на **пристанищни услуги в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Изменение

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, **параграф 1**, и таксите, които се събират от доставчиците на **дадена пристанищна услуга, предоставена в обществен интерес, в съответствие с член 6, параграф 1, буква б)**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси, **доколкото е възможно**, отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Or. en

Изменение 406

Катлен Ван Бремпт, Саид Ел Хадрави

Предложение за регламент

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от

Изменение

1. Таксите за услугите, предоставяни от вътрешен оператор, както е посочено в член 9, и таксите, които се събират от

доставчиците на пристанищни услуги **в случаите на ограничаване на броя на доставчиците, които не са били определени въз основа на открити, прозрачни и недискриминационни процедури**, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси **отразяват условията на съответния конкурентен пазар и трябва да бъдат** съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

доставчиците на пристанищни услуги, се определят по прозрачен и недискриминационен начин. Тези такси **са** съразмерни на икономическата стойност на предоставената услуга.

Or. nl

Обосновка

Ако Комисията желае да се увери (вж. Член 13, параграф 3), че таксите за пристанищни услуги са съразмерни с икономическата стойност на предоставяната услуга, то задълженията за прозрачност трябва да са същите за всички видове доставчици на пристанищни услуги, при всички обстоятелства.

Изменение 407 **Джомария Уджас**

Предложение за регламент **Член 13 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

3. Доставчикът на пристанищни услуги **при поискване** предоставя на компетентния независим надзорен орган, както е посочено в член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.

Изменение

3. Доставчикът на пристанищни услуги предоставя на компетентния независим надзорен орган, както е посочено в член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.

Or. it

Изменение 408
Доминик Власто

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Доставчикът на пристанищни услуги **при поискване** предоставя на **компетентния независим надзорен орган, както е посочено** в член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. **Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.**

Изменение

3. Доставчикът на пристанищни услуги, **в случай на официална жалба,** предоставя на **органа, определен в съответствие с** член 17, информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към измененията на докладчика, относно независимия контрол, по-уместно е да не се посочват подробно видовете информация за предоставяне в случай на официална жалба, за да не се създава административна тежест.

Изменение409
Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент
Член 13 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Доставчикът на пристанищни услуги при поискване предоставя на компетентния **независим надзорен орган, както е посочено в член 17,**

Изменение

3. Доставчикът на пристанищни услуги при поискване предоставя на компетентния **обществен** орган информация относно елементите, които

информация относно елементите, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член. **Тази информация включва методиката, използвана за определяне на пристанищните такси по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези такси за пристанищни услуги.**

служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за пристанищни услуги, налагани съгласно параграф 1 от настоящия член.

Or. pl

Обосновка

Трябва да се запази действащата система за контрол на нивото на таксите за пристанищните услуги, използвани в различните държави членки. Предоставянето на тези компетенции на новите органи не е оправдано. В допълнение, обхватът на информацията, която се съобщава, трябва в по-голяма степен да отговаря на принципа на търговската тайна.

Изменение 410 **Джомария Уджас**

Предложение за регламент **Член 14 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището налага такса за ползване на пристанищната инфраструктура. Това не възпрепятства доставчиците на пристанищни услуги, които ползват пристанищната инфраструктура, да начисляват такси за пристанищни услуги.

Изменение

1. Управителният орган на пристанището налага такса за ползване на пристанищната инфраструктура. **Тези такси могат да придобият форма и естество на данъци.** Това не възпрепятства доставчиците на пристанищни услуги, които ползват пристанищната инфраструктура, да начисляват такси за пристанищни услуги.

Or. it

Изменение 411
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Заплащането на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура може да бъде включено в други плащания, като например заплащане на такси за пристанищни услуги. В този случай управителният орган на пристанището посочва размера на таксата за ползване на пристанищната инфраструктура по такъв начин, че този размер лесно да може да бъде установен от ползвателя на пристанищната инфраструктура.

Изменение

2. Заплащането на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура може да бъде включено в други плащания, като например заплащане на такси за пристанищни услуги. В този случай, **когато** управителният орган на пристанището **е изцяло или предимно публично финансиран, той** посочва размера на таксата за ползване на пристанищната инфраструктура по такъв начин, че този размер лесно да може да бъде установен от ползвателя на пристанищната инфраструктура.

Or. en

Изменение 412
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ **и конкуренция.**

Изменение 413
Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и **надлежно** се спазват правилата за държавна помощ **и конкуренция**.

Or. en

Обосновка

Управителните органи на пристанищата участват в икономически дейности и извършват дейност на конкурентни пазари. За да им бъде предоставена надлежна автономия да следват своята търговска стратегия, не следва да се регулират основанията, поради които могат да вариент таксите за пристанищна инфраструктура. Освен това следва да се предостави възможност за договаряне с отделните ползватели на пристанища, за да се привлече нов трафик или да се задържи съществуващия във времена на спад. Ясно е обаче, че следва да се зачитат правилата за държавна помощ и конкуренция.

Изменение 414
Франческа Барачу, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени по независим начин от управителния орган на пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ, **като в тази връзка се вземат предвид по-големите нужди от специфична помощ на районите в неравностойно географско положение, като например островите.**

Or. it

Обосновка

Особено за островите, разходите за модернизиране на инфраструктурата може да се окажат сериозни. Справедливо е тези трудности да бъдат отразени в цената на изискваните тарифи за ползване на същата.

Изменение 415

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени **по независим**

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени от **компетентния**

начин от *управителния* орган на *пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план*, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

орган, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

Or. en

Изменение 416 Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент Член 14 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени *по независим начин* от *управителния* орган на *пристанището в съответствие с неговата търговска стратегия и инвестиционен план*, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

3. С цел да се допринесе за изграждането на ефикасна система за таксуване за ползване на инфраструктурата, структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура следва да бъдат определени от *компетентния* орган, като се отразяват условията на конкуренция на съответния пазар и се спазват правилата за държавна помощ.

Or. en

Обосновка

Някои държави членки определят своите пристанищни такси сами, а не оставят това да направи управителният им орган, какъвто е случаят в железопътния сектор и сектора на въздухоплаването. Ако нивото на таксите се установява в съответствие с пазарните нива и при отчитане на правилата за държавна помощ, това следва да бъде позволено.

Изменение 417
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга **параграф 3**, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с **редовни** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **трябва да са адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни и** надлежно съобразени с правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

Изменение

4. Без да се засяга **параграф 3**, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и** търговските практики **на пристанището**, свързани, **наред с другото, с редовните** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **са** надлежно съобразени с правилата за **държавна помощ и** конкуренция.

Or. en

Изменение 418
Рамон Тремаса и Балсейс

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат

диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с редовни ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **трябва да са адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни** и надлежно съобразени с правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

диференцирани, **наред с другото**, в съответствие с търговските практики, свързани с редовни ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **са справедливи** и надлежно съобразени с правилата за **държавна помощ и конкуренция**.

Or. en

Обосновка

Управителните органи на пристанищата участват в икономически дейности и извършват дейност на конкурентни пазари. За да им бъде предоставена надлежна автономия да следват своята търговска стратегия, не следва да се регулират основанията, поради които могат да вариат таксите за пристанищна инфраструктура. Освен това следва да се предостави възможност за договаряне с отделните ползватели на пристанища, за да се привлече нов трафик или да се задържи съществуващия във времена на спад. Ясно е обаче, че следва да се зачитат правилата за държавна помощ и конкуренция.

Изменение 419 Филип Де Бакер

Предложение за регламент Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната

инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с **редовни** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **трябва да са адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни** и надлежно съобразени с правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и търговските практики на пристанището**, свързани, **наред с другото, с редовните** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **са справедливи** и надлежно съобразени с правилата за **държавна помощ и конкуренция.**

Or. en

Обосновка

Управителният орган на пристанището следва да проявява достатъчно гъвкавост при вземането на решения относно таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Използваните критерии обаче следва също да са в съответствие с европейските правила за конкуренция и съществуващите правила за държавна помощ.

Изменение 420
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с

редовни ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура **или** на морските превози на къси разстояния, **или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции**. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са **адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни и** надлежно съобразени с правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

редовни ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура **и** на морските превози на къси разстояния. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са надлежно съобразени с правилата за **държавна помощ и конкуренция**.

Or. nl

Изменение 421 Карим Зериби

Предложение за регламент Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, **свързани с редовни ползватели, или с цел насърчаване** на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, **трябва да са адекватни, обективни, прозрачни,**

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и** търговските практики, **както и с политиката за устройство на територията, както са определени от пристанището. По този начин тези такси могат да се променят според честота на използване на пристанището, насърчаването на** по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична,

недискриминационни и надлежно съобразени с правилата за конкуренция. **Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране **са в съответствие с правилата относно подпомагането на държавите и конкуренцията, вземат предвид външните разходи и спазват принципа за недискриминация, основана на националната принадлежност.**

Or. fr

Обосновка

Ако принципите на обективност, прозрачност и недискриминация се считат за основа на здравословното отваряне на пазарите, като се избягват злоупотребите, за сметка на това следва на управителните органи на пристанищата да се предоставят повече правомощия при определянето на таксите във връзка с икономическата стратегия и въз основа на индивидуални преговори с ползвателите.

Изменение 422 Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с **редовни** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. **Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са адекватни, обективни, прозрачни,**

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и** търговските практики **на пристанището**, свързани, **наред с другото, с редовните** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции, **като същевременно се гарантира**

недискриминационни и надлежно съобразени с правилата за конкуренция. Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.

съответствие с правилата за държавна помощ и конкуренция.

Or. en

Изменение 423
Корин Вортман-Кол

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с търговските практики, свързани с **редовни** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са **адекватни, обективни, прозрачни, недискриминационни и надлежно съобразени с правилата за конкуренция. Полученото по този начин диференциране по-специално следва да е на разположение на всички съответни ползватели на пристанищни услуги при еднакви условия.**

Изменение

4. Без да се засяга параграф 3, таксите за ползване на пристанищната инфраструктура могат да бъдат диференцирани в съответствие с **икономическата стратегия и** търговските практики **на пристанището**, свързани, **наред с другото, с редовните** ползватели, или с цел насърчаване на по-ефективното използване на пристанищната инфраструктура или на морските превози на къси разстояния, или постигането на висока екологична, енергийна или въглеродна ефективност на транспортните операции. Критериите, използвани за това диференциране, трябва да са прозрачни **и да спазват** правилата за **държавна помощ и** конкуренция.

Or. en

Изменение 424
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Органите за управление на пристанищата определят диференцирани такси за ползването на пристанищните инфраструктури, с цел да се насърчи енергоспестяващия и екологично чист транспорт, като се отдава предпочитание на корабите с добри екологични характеристики пред онези, които изостават в това отношение.

Or. nl

Изменение 425
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата и видовете операции, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, и общите принципи на таксуване за ползване на

заличава се

пристанищната инфраструктура.

Or. en

Изменение426

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата и видовете операции, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.

заличава се

Or. pl

Обосновка

Тази разпоредба на практика предоставя на Европейската комисия правото да се намесва в публикуваните от пристанищните власти тарифи. Упълномощаването да се издават делегирани актове в посочения обхват може да представлява нарушение на автономията на управителните органи на пристанищата и да влезе в конфликт с принципа на икономическата свобода.

Изменение 427

Карим Зериби

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно **общи** класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.**

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно **международните** класификации на корабите **и** горивата, **които могат да променят таксите за ползване на инфраструктурата, както и общите екологични насоки, които позволяват на пристанищния орган да вземе предвид съществуващата флота.**

Or. fr

Обосновка

Въвеждането на делегирани актове трябва да направи възможно общоевропейско управление на най-големите предизвикателства, пред които понастоящем е изправена Международната морска организация, като в същото време се зачита самостоятелността на пристанищата. Общите насоки следва освен това да бъдат на разположение, за да бъде възможно за пристанищните органи да предвидят ефикасността на някои екологични механизми.

Изменение 428
Петер ван Дален

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на**

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите **и** горивата, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани.

пристанищната инфраструктура.

Or. nl

Изменение 429
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.**

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи **международни** класификации на корабите **и** горивата, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани.

Or. en

Изменение 430
Дитер-Лебрехт Кох

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.**

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи **международни** класификации на корабите **и** горивата, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите насоки, които дават възможност на управителните органи на**

пристанищата да вземат под внимание съществуващия флот.

Or. en

Изменение 431

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите, горивата **и видовете операции**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани, **и общите принципи на таксуване за ползване на пристанищната инфраструктура.**

Изменение

5. На Комисията се предоставя правомощието да приема, при необходимост, делегирани актове в съответствие с процедурата, посочена в член 21, относно общи класификации на корабите **и горивата, признати на международно равнище**, според които таксите за ползване на инфраструктурата могат да бъдат диференцирани.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към изменението на докладчика, международният характер на морския транспорт налага да се уточни, че общите класификации са тези, които са признати на международно равнище.

Изменение 432

Филип Брадбърн

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Управителният орган на **пристанището** информира

Изменение

6. Управителният орган на **пристанище, което изцяло или**

ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, **включително за общите разходи и приходи, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура.** Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

частично се финансира с публични средства, информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

Or. en

Изменение 433 Карим Зериби

Предложение за регламент Член 14 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, включително за общите разходи и приходи, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната

Изменение

6. Управителният орган на пристанището информира ползвателите на пристанището и техните представители или сдружения за структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, включително за общите разходи и приходи, които служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, **без обаче да е осъществена връзка помежду им.** Той информира поне три месеца предварително ползвателите на пристанищната инфраструктура за

инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

всякакви промени в размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура или в структурата или критериите, използвани за определянето на тези такси.

Or. fr

Обосновка

Ако прозрачността по отношение на разходите и стойността на пристанищните такси представлява цел, която трябва да се постигне в рамките на настоящата директива, тя не трябва обаче да води до фактическа връзка между двата параметъра, която би довела до възникване на значителна административна тежест.

Изменение 434 Гезине Майснер

Предложение за регламент Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на компетентния независим надзорен орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и подробни данни за разходите и приходите, които да служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

заличава се

Or. en

Изменение 435
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Управителният орган на **пристанището** при поискване предоставя на **компетентния независим надзорен** орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, **и подробни данни за разходите и приходите, които да служат** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Изменение

7. Управителният орган на **пристанище, което изцяло или частично се финансира с публични средства, в случай на официална жалба и** при поискване, предоставя на **съответния** орган, **определен в съответствие с член 17**, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, **която да служи** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Or. en

Изменение 436
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на компетентния независим надзорен орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и подробни данни за разходите и приходите, които да служат като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на

Изменение

7. Управителният орган на пристанището при поискване **и по прозрачен начин** предоставя на компетентния независим надзорен орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и подробни данни за разходите и приходите, които да служат като основа за определяне на структурата и нивото

пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Or. fr

Обосновка

Принципът за прозрачност трябва да бъде приложен в отношенията между пристанищния орган, независимия надзорен орган и Комисията.

Изменение 437

Доминик Власто, Доминик Рике

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на **компетентния независим надзорен орган**, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, **и подробни данни за разходите и приходите, които да служат** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, **а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.**

Изменение

7. Управителният орган на пристанището, **в случай на официална жалба и** при поискване, предоставя на **органа, определен в съответствие с член 17**, както и на Комисията, информацията, посочена в параграф 4, **която да служи** като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура.

Or. fr

Обосновка

В допълнение към измененията на докладчика, относно независимия контрол, по-уместно е да не се посочват подробно видовете информация за предоставяне в случай на официална жалба, за да не се създава административна тежест.

Изменение 438

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 14 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на компетентния **независим надзорен** орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и подробни данни за разходите и приходите, която да служи като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Изменение

7. Управителният орган на пристанището при поискване предоставя на компетентния **обществен** орган, както и на Комисията информацията, посочена в параграф 4, и подробни данни за разходите и приходите, която да служи като основа за определяне на структурата и нивото на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, а също и методиката, използвана за определяне на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура по отношение на съоръженията и услугите, за които се отнасят тези пристанищни такси.

Or. pl

Изменение 439

Фил Бениън

Предложение за регламент

Член 14а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 14а

Финансова прозрачност на пристанищата, притежавани и

управлявани от частни лица

Без да се засягат изискванията, свързани с държавната помощ, закона за конкуренцията и друго свързано законодателство, изискванията за прозрачност по членове 13 и 14 може и да не се прилагат за пристанища, притежавани и управлявани от частни лица, ако оповестяването на информация при определянето на такси е свързано с предстоящи развития или въпроси в хода на преговорите, които като следствие могат да повлияят на бизнес модела и в крайна сметка да изкривят конкуренцията. Поради тази причина управителният орган следва да може да решава дали оповестяването на такава информация би накърнило сериозно интересите на предприятието. В случаите, когато управителният орган не е оповестил информация съгласно настоящия параграф, той прави изявление в тази връзка.

Or. en

Обосновка

Следва да се прави разлика между изискванията за прозрачност за пристанищата публична и частна собственост, за да се отрази необходимостта частното предприятие да притежава известна гъвкавост при определянето на такси в съответствие с неговата бизнес стратегия.

Изменение440

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 15

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 15

заличава се

Консултации с ползвателите на пристанищата

1. Управителният орган на пристанището създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.

2. Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. pl

Обосновка

Не е необходимо обособяването на комитети на ползвателите. Тази разпоредба ще генерира допълнителни отговорности за пристанищните власти, свързани с организирането на срещи. Следва да се обединят чл. 15 и чл. 16, да се оставят свобода, що се отнася до името на Комитета на заинтересованите страни, и свобода за всяка от заинтересованите страни на пристанището да номинира свой

представител. Пристаничните власти също трябва да имат правото да вкарват членове в комитета.

Изменение 441
Филип Брандбъри

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на **пристанището** създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.

Изменение

1. Управителният орган на **пристанище, което е изцяло или предимно финансирано с публични средства**, създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.

Or. en

Изменение 442
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището **създава комитет, съставен от** представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на **пристанището, от които се изисква да заплащат такса** за ползване на **инфраструктурата или**

Изменение

1. Управителният орган на пристанището **прави възможно наличието на адекватни консултативни механизми, които наред с другото включват** представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на

такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.

пристанищата, включително представители на оператори на взаимосвързани транспортни услуги. Тези консултации трябва да позволят на заинтересованите страни да бъдат информирани по адекватен начин относно структурата и стойността на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, по-специално в случай на значителна промяна във въпросните такси, преди въвеждането на тези промени и преди фиксирането на тези такси.

Or. fr

Обосновка

В рамките на консултацията със заинтересованите страни, тази директива трябва да засяга задължение за постигане на резултати, а не за използване на средства, за да се улеснят държавите членки и пристанищата в прилагането на разпоредбите на настоящата директива по най-адекватния начин, съобразно местната, регионалната и/или националната действителност. При все това, тези консултации трябва да могат да се състоят и да позволяват навременното уведомяване относно значителни промени в тарифната политика.

Изменение 443 **Фил Бениън**

Предложение за регламент **Член 15 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на

Изменение

1. Управителният орган на пристанището създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на

пристанището“.

пристанището“. *Управителният орган на пристанище, притежавано и управлявано от частно лице, може да реши и да не създава такъв комитет.*

Or. en

Обосновка

Създаването на такъв комитет за частните пристанища би подкопало обичайните търговски практики и преговори между управителния орган на пристанището и неговите клиенти.

Изменение 444 Сабине Вилс

Предложение за регламент Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището **създава комитет, съставен от представители на операторите на плавателни съдове, собствениците на товари или други ползватели на пристанището**, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата **или такса за пристанищна услуга или и двете. Този комитет се нарича „консултативен комитет на ползвателите на пристанището“.**

Изменение

1. Управителният орган на пристанището **гарантира, че на ползвателите на пристанището или техните представители**, от които се изисква да заплащат такса за ползване на инфраструктурата, **се предоставя по подходящ начин преди определянето на таксите информацията относно структурата и критериите, използвани за определяне на размера на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура, преди всичко когато има съществени промени в тях.**

Or. de

Обосновка

На повечето европейски пристанища вече има структури, които предоставят консултации на ползвателите на пристанището. Регламентът следва да уреди само основния принцип за необходимост от консултации с ползвателите, докато вземането на решенията относно процедурата се оставя на управителния орган на

пристанището.

Изменение 445
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Преди определянето на таксите за **ползване на пристанищната инфраструктура управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.**

Изменение

2. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, **параграф 1**, се консултират с ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. **Доставчиците на пристанищни услуги го информират** за резултатите от консултациите.

Or. fr

Обосновка

Това изменение е в съответствие с изменението, представено към предходния параграф.

Изменение 446
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура управителният орган на **пристанището** се консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Изменение

2. Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура управителният орган на **пристанище, което изцяло и частично се финансира с публични средства, се** консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, **като и в двата случая те се финансират изцяло или частично с публични средства, се** консултират ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. en

Изменение 447
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. **Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура** управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с **консултативния комитет на** ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези

Изменение

2. Управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6

такси. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с **консултативния комитет на** ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището **осигурява адекватни условия за тези консултации и** бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

и в член 9, се консултират ежегодно с ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. en

Изменение 448 Таня Файон

Предложение за регламент Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. **Преди определянето** на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура **управителният орган на пристанището** се консултира **ежегодно с консултативния комитет на** ползвателите на пристанището **относно структурата и нивото на тези такси**. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с **консултативния комитет на** ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Изменение

2. **Управителният орган на пристанището предоставя на ползвателите на пристанището адекватна информация относно структурата и критериите, използвани за определяне на размера на** таксите за ползване на пристанищната инфраструктура. **Преди определянето на таксите за пристанищни услуги той се консултира с** ползвателите на пристанището, **в случай на съществени промени в тях**. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги доставчиците на пристанищни услуги, **извършвани в обществен интерес и** посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с ползвателите на пристанището относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището осигурява адекватни условия за тези консултации и бива информиран за резултатите от

консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. en

Изменение 449
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Преди определянето на таксите за ползване на пристанищната инфраструктура управителният орган на пристанището се консултира ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището *относно структурата и нивото на тези такси*. Преди определянето на таксите за пристанищни услуги *доставчиците на пристанищни услуги, посочени в член 6 и в член 9, се консултират ежегодно с консултативния комитет на ползвателите на пристанището* относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището *осигурява адекватни условия за тези консултации и* бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Изменение

2. Доставчиците на пристанищни услуги по смисъла на член 6 и член 9 се консултират с ползвателите на пристанището преди определянето на таксите за пристанищни услуги относно структурата и нивото на тези такси. Управителният орган на пристанището бива информиран за резултатите от консултациите от доставчиците на пристанищни услуги.

Or. de

Обосновка

На повечето европейски пристанища вече има структури, които предоставят консултации на ползвателите на пристанището. Регламентът следва да уреди само основния принцип за необходимост от консултации с ползвателите, докато вземането на решенията относно процедурата се оставя на управителния орган на пристанището.

Изменение 450
Антонио Канчан

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Посоченият в параграф 1 комитет на представителите трябва да бъде подчинен на правила за работа, които ограничават максимално неговите задачи и не засягат бързината и ефективността на действията на управителния орган на пристанището. В случаите, в които националното законодателство на дадена държава членка вече предвижда организация с еквивалентни функции, макар и със състав, който не съответства напълно на посочения в параграф 1 комитет на представителите, изискванията на настоящия член се считат за спазени.

Or. it

Изменение 451
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Управителният орган полага усилия, за да гарантира извършването на значителни промени в структурата или равнището на таксите за ползване на инфраструктурата в споразумението с консултативния комитет на ползвателите на пристанището.

Обосновка

Отворените отношения, основани на сътрудничество, между пристанищните власти и ползвателите на пристанището могат да допринесат за по-добри дългосрочни резултати за пристанището.

Изменение 452
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 2б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Управителният орган на пристанището ще обсъди дългосрочното планиране на развитието на пристанището с комитета на ползвателите, с цел да се оценят нуждите в бъдеще и да се вземе решение относно инвестиционните проекти.

Обосновка

Консултативният съвет на ползвателите е идеалното средище за оценка на дългосрочното планиране от страна на пристанищните власти.

Изменение 453
Брайън Симпсън

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като

предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт, **представители на работниците от пристанището** и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Or. en

Обосновка

Всички заинтересовани страни, включително представителите на работниците, следва да се консултират по въпроси, като например надлежното координиране на пристанищните услуги и ефективността на административните процедури.

Изменение 454 Карим Зериби

Предложение за регламент Член 16 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Изменение

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, **представители на работниците на пристанищните услуги**, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, **представители на хората, живеещи в близост до зоната на пристанището, и представители на неправителствени организации в областта**, относно следното:

Обосновка

Обхвата на групите хора, които се консултират по този въпрос следва да бъде разширен.

Изменение 455
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Изменение

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни, като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, **представители на работниците**, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Or. es

Изменение 456
Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на

Изменение

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на

плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт **и** публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт, публични администрации **и представители на работниците**, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Or. en

Изменение 457 **Сабине Вилс**

Предложение за регламент **Член 16 – параграф 1 – въстъпителна част**

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт **и** публични администрации, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Изменение

1. Управителният орган на пристанището се консултира редовно със заинтересовани страни, като предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт, публични администрации, **екологични сдружения, както и представители на работниците**, действащи в зоната на пристанището, относно следното:

Or. de

Обосновка

Представителите на работниците и екологичните сдружения трябва да бъдат консултирани наред с другите участници, тъй като те са важна заинтересована страна по този въпрос.

Изменение458 **Славомир Нитрас, Артур Засада**

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – встъпителна част

Текст, предложен от Комисията

1. Управителният орган на пристанището *се консултира редовно със заинтересовани страни като* предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището, *относно следното:*

Изменение

1. Управителният орган на пристанището *определя комитет на заинтересованите страни, в състава на който следва да влязат в частност* предприятия, установени в пристанището, доставчици на пристанищни услуги, оператори на плавателни съдове, собственици на товари, оператори от областта на автомобилния транспорт и публични администрации, действащи в зоната на пристанището. *За влизането в комитета не се изисква съгласието на борда на директорите на Управителния орган на пристанището. Заинтересованите страни имат пълна свобода да избират своите представители в комитета. Пристанищните власти се консултират с решенията на комитетите на заинтересованите страни решенията, включително инвестициите, които биха могли да имат значително въздействие върху функционирането на пристанището, и по-специално:*

Or. pl

Обосновка

Обхватът на консултациите със заинтересованите страни, определен в чл. 16, трябва да се разшири. Пристанищните власти трябва да се консултират за всички решения, които могат да имат значително въздействие върху функционирането на заинтересованите страни на пристанището. Със заинтересованите страни следва да се консултират, в частност, пристанищните такси.

Изменение 459
Джомария Уджас

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) добрата координация на пристанищните услуги в **зоната на пристанището**;

Изменение

а) добрата координация на пристанищните услуги в **рамките на пристанището, включително и на тези, които са свързани с безопасността**;

Or. it

Изменение 460
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) последствията от планирането и решенията относно устройството на територията по отношение на екологичните показатели.

Or. fr

Обосновка

Изменението няма нужда от допълнителна обосновка.

Изменение 461
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1 – буква ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) мерки за гарантиране и подобряване на безопасността в зоната на пристанището, включително мерки за подобряване на

обучението и здравословните и безопасни условия на труд на пристанищните работници.

Or. es

Обосновка

В текста на члена, отнасящ се до консултациите със заинтересованите страни, следва да се въведе императивно указание за консултация с всички участващи страни на пристанището, включително представителите на работниците, с цел да се подобри безопасността на пристанищните дейности.

Изменение462

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 16 – параграф 1 – точка ва (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ва) структура и размер на таксите за ползване на инфраструктурата на пристанището.

Or. pl

Изменение 463

Сабине Вилс

Предложение за регламент

Член 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

[...]

заличава се

Or. de

Обосновка

Този допълнителен независим надзорен орган е излишен. Той увеличава

бюрократичната тежест и административните разходи.

Изменение464

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 17

Текст, предложен от Комисията

Изменение

[...]

заличава се

Or. pl

Обосновка

В държавите членки вече съществуват съответните контролни органи и не е необходимо да се създава друг надзорен орган. Пристанищата по принцип са търговски дружества и за контрола на дейността им отговарят надзорните съвети. Националните регулаторни органи вече имат изключителни допълнителни правомощия за контрол, които са оправдани от съображения за обществен интерес и защитата на конкурентоспособността.

Изменение 465

Филип Брадбърн

Предложение за регламент

Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Независим надзорен орган

*Приложение на настоящия
регламент*

Or. en

Изменение 466

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Независим *надзорен орган*

Независим *надзор*

Or. en

Изменение 467
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Независим надзорен орган

Приложение на директивата

Or. en

Изменение 468
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че независим надзорен орган следи и контролира *прилагането на настоящия регламент* във всички морски пристанища, обхванати от *настоящия регламент*, на територията на всяка държава членка.

1. Държавите членки гарантират, че независим надзорен орган следи и контролира *спазването на настоящата директива* във всички морски пристанища, обхванати от *настоящата директива*, на територията на всяка държава членка.

Or. fr

Изменение 469
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки **гарантират, че независим надзорен орган следи и контролира прилагането** на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, **на територията на всяка държава членка.**

Изменение

1. Държавите членки **предприемат подходящи мерки, в съответствие с националното законодателство, с цел контрол върху надлежното прилагане** на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 470
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки гарантират, че **независим надзорен орган следи и контролира** прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че **са налице ефективни независими механизми за контрол върху прилагането на настоящия регламент и за разглеждането на жалби, възникващи от** прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка. **За тази цел държавите членки посочват един или няколко независими органа.**

Or. en

Изменение 471
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки гарантират, че **независим надзорен орган следи и контролира** прилагането на настоящия регламент **във** всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че **са налице ефективни механизми за разглеждане на жалби, възникнали във връзка с** прилагането на настоящия регламент, **за** всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка. **За тази цел държавите членки определят един или няколко органа за разглеждане на различните видове жалби или за различните географски райони.**

Or. en

Изменение 472
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки **гарантират, че независим надзорен орган следи и контролира прилагането** на настоящия регламент **във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.**

Изменение

1. Държавите членки **предприемат подходящите мерки, в съответствие с европейското и националното законодателство, за контрол върху надлежното прилагане** на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 473
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Държавите членки гарантират**, че независим надзорен орган следи и контролира прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на **територията на всяка държава членка**.

Изменение

1. **По отношение на принципа на субсидиарност и националните разпоредби, всяка държава членка гарантира**, че независим надзорен орган следи и контролира прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на **неговата територия**.

Or. en

Обосновка

Предназначението на европейския надзорен орган е да разрешава спорове и съдебни производства, включително трансгранични. Въпреки че регламентът обхваща цялата европейска територия, всяка държава може да тълкува разпоредбите по малко по-различен начин, който води до потенциални проблеми, когато въпросът се отнася до съседни държави.

Изменение 474

Силвия-Адриана Цикъу

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1**

Текст, предложен от Комисията

(1) Държавите членки **гарантират, че** независим надзорен орган следи и контролира прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.

Изменение

(1) Държавите членки **посочват** независим **публичен** надзорен орган **и гарантират, че той** следи и контролира прилагането на настоящия регламент във всички морски пристанища, обхванати от настоящия регламент, на територията на всяка държава членка.

Or. ro

Изменение 475
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Държавите членки гарантират, че всяка страна със законен интерес има право да бъде и е информирана за това как да подаде жалба срещу решения или индивидуални мерки, предприети съгласно с разпоредбите на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 476
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Независимият надзорен орган е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират ефективното структурно разделение между функциите, свързани с надзора и наблюдението за изпълнението на настоящия регламент, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и прозрачно и при надлежно зачитане на правото на свобода на стопанската инициатива.

заличава се

Изменение 477
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Независимият **надзорен орган** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират **ефективното** структурно разделение между функциите, свързани с **надзора и наблюдението за изпълнението на настоящия регламент**, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият **надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и прозрачно и при надлежно зачитане на** правото на свобода на стопанската инициатива.

Изменение

2. Независимият **надзор се извършва по начин, който** е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират, **че е налице ефективно** структурно разделение между функциите, свързани с **разглеждането на жалби**, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият **надзор е безпристрастен и прозрачен и надлежно зачита** правото на свобода на стопанската инициатива.

Or. en

Изменение 478
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. **Независимият надзорен орган е юридически самостоятелен и функционално независим от който и да е управляващ орган на пристанище**

Изменение

2. Държавите членки **гарантират, че всяка страна със законен интерес има право да подаде жалба срещу решения или индивидуални мерки, предприети**

или доставчик на пристанищни услуги. Държавите членки, които запазват собствеността или контрола върху пристанищата или пристанищните управителни органи, гарантират ефективното структурно разделение между функциите, свързани с надзора и наблюдението за изпълнението на настоящия регламент, и дейностите, свързани с въпросната собственост или контрол. Независимият надзорен орган упражнява правомощията си безпристрастно и прозрачно и при надлежно зачитане на правото на свобода на стопанската инициатива.

съгласно с разпоредбите на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 479
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират, че надзорният орган може да взема самостоятелни решения, независимо от който и да било политически орган, и че той разполага с необходимите човешки и финансови ресурси за изпълнение на своите задължения.

Or. en

Обосновка

Допълнителни разпоредби, които гарантират независимостта на надзорните органи.

Изменение 480
Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират, че всяка страна със законен интерес има право да бъде и е информирана за това как да подаде жалба срещу решения или индивидуални мерки, предприети съгласно с разпоредбите на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 481
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Независимият надзорен орган разглежда жалбите, подадени от която и да било страна със законен интерес, и споровете, по които е сезиран, възникващи във връзка с прилагането на настоящия регламент.

заличава се

Or. en

Изменение 482
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Независимият надзорен орган разглежда жалбите, подадени от която и да било страна със законен интерес, и споровете, по които е сезиран, възникващи във връзка с прилагането на настоящия регламент.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че която и да било страна със законен интерес има право да бъде и е информирана за това как да подаде жалба, възникваща във връзка с прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 483
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Независимият надзорен орган разглежда жалбите, подадени от която и да било страна със законен интерес, и споровете, по които е сезиран, възникващи във връзка с прилагането на настоящия регламент.

Изменение

3. Държавите членки уведомяват Комисията относно механизмите и процедурите, които се използват или са въведени с цел спазване на параграфи 1 и 2 от настоящия член, най-късно 12 месеца след влизането в сила на регламента, и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това.

Or. en

Изменение 484
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, компетентен за решаване на спора е независимият надзорен орган на държавата членка, в която се

Изменение

заличава се

намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

Or. en

Изменение 485
Антонио Канчан

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, компетентен за решаване на спора е независимият надзорен орган на държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

заличава се

Or. it

Изменение 486
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, компетентен за решаване на спора е независимият надзорен орган на държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

заличава се

Or. en

Изменение 487

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, компетентен за решаване на спора е независимият надзорен орган на държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 488

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, **компетентен** за решаване на спора е **независимият надзорен орган на** държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът.

Изменение

4. В случай на спор между страни, установени в различни държави членки, **компетентна** за решаване на спора е държавата членка, в която се намира пристанището, където се приема, че е възникнал спорът. **Съответните държави членки си сътрудничат и обменят информация относно работата си.**

Or. en

Изменение 489

Филип Брадбърн

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Независимият надзорен орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент.

заличава се

Or. en

Изменение 490
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5. Независимият надзорен орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент.

5. В случай че е подадена официална жалба от която и да било страна със законен интерес, съответният орган, осигуряващ независимия надзор, има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент.

Or. en

Изменение 491
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. Независимият надзорен орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент.

Изменение

5. Независимият надзорен орган има право да изиска от управителните органи на пристанищата, доставчиците на пристанищни услуги и ползвателите на пристанищата да предоставят информацията, необходима за гарантиране на наблюдението и контрола за прилагането на настоящия регламент. ***Съответната държава членка ще положи необходимите усилия, за да гарантира, че управителните органи си сътрудничат с надзорния орган в тази връзка.***

Or. en

Обосновка

Допълнителна разпоредба, която гарантира ефективността на надзорните органи.

Изменение 492
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Независимият надзорен орган може да издава становища по искане на компетентен орган в съответната държава членка по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 493
Георгиос Кумуцакос

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Независимият надзорен орган може да издава становища по искане на компетентен орган в съответната държава членка по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

заличава се

Or. en

**Изменение 494
Гезине Майснер**

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 6**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. Независимият надзорен орган може да издава становища по искане на компетентен орган в съответната държава членка по всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент.

заличава се

Or. en

**Изменение 495
Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго**

**Предложение за регламент
Член 17 – параграф 6а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6а. За да се гарантират справедливи и уеднаквени условия за провеждане на съдебни производства, възникващи във връзка с прилагането на настоящия

регламент, е подходящо Комисията да бъде оправомощена да посочи европейски орган, чиито решения ще са обвързващи за заинтересованите страни. Европейският орган се занимава с въпроси, които неговите национални подразделения не могат да разрешат, тъй като имат трансграничен характер / обхващат повече от една юрисдикция.

Or. en

Изменение 496
Филип Брадбъри

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Независимият надзорен орган може да се консултира с консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, когато разглежда жалби или спорове.

заличава се

Or. en

Изменение 497
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Независимият надзорен орган може да се консултира с консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, когато разглежда жалби или спорове.

заличава се

Or. en

Изменение 498
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Независимият надзорен орган може да се консултира с консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, **когато разглежда жалби или спорове.**

Изменение

7. Когато разглежда жалби или спорове, съответният орган, който осигурява независим надзор, може да се консултира с **онези членове на консултативния комитет на ползвателите на съответното пристанище, които са засегнати от съответната жалба или спор.**

Or. en

Изменение 499
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. Решенията на независимия надзорен орган са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 500
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. Решенията на независимия

Изменение

заличава се

надзорен орган са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Or. en

Изменение 501
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията

8. Решенията на *независимия надзорен* орган са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Изменение

8. Решенията на *съответния* орган, *който предоставя независим надзор*, са обвързващи, без да се засяга съдебният контрол.

Or. en

Изменение 502
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 8а (нов)

Текст, предложен от Комисията

8а. При изпълнение на своите задължения независимият надзорен орган може да сътрудничи със съответните органи за защита на конкуренцията.

Изменение

Or. en

Обосновка

Органите за защита на конкуренцията и независимите органи може да са работили по същите или сходни въпроси и успешното сътрудничество и обмен на информация помежду им би имало конструктивен характер.

Изменение 503
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Държавите членки уведомяват Комисията кои са независимите надзорни органи най-късно до 1 юли 2015 г. и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на независимите надзорни органи на своя уебсайт.

заличава се

Or. en

Изменение 504
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9. Държавите членки уведомяват Комисията кои са независимите надзорни органи най-късно до 1 юли 2015 г. и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на независимите надзорни органи на своя уебсайт.

9. Държавите членки уведомяват Комисията *относно механизмите и процедурите, които се използват или са въведени с цел спазване на параграфи 1 и 2 от настоящия член, най-късно 12 месеца след влизането в сила на регламента, и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това.*

Or. en

Изменение 505
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. Държавите членки уведомяват Комисията **кои са независимите надзорни органи най-късно до 1 юли 2015 г.** и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **независимите надзорни** органи на своя уебсайт.

Изменение

9. Държавите членки уведомяват Комисията **относно механизмите и процедурите, които са налице с цел спазване на параграфи 1 и 2 на настоящия член**, до 1 юли 2018 г. и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **съответните органи, които предоставят независим надзор**, на своя уебсайт.

Or. en

Изменение 506

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията

9. Държавите членки уведомяват Комисията **кои са независимите надзорни органи най-късно до 1 юли 2015 г.** и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **независимите надзорни** органи на своя уебсайт.

Изменение

9. Държавите членки уведомяват Комисията **кои са независимите надзорни органи най-късно до 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент** и впоследствие за всякакви изменения във връзка с това. Комисията публикува и актуализира списъка на **независимите надзорни** органи на своя уебсайт.

Or. en

Изменение 507

Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент

Член 17 – параграф 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9а. Органите, които предоставят независим надзор, обменят информация относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решения в степента, необходима за съгласуваното прилагане на настоящия регламент. Комисията ги подкрепя в тази им дейност.

Or. en

Изменение 508
Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 9а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

9а. Без да се засяга действието на настоящия член, Комисията може във всеки момент да изиска повече информация от управителните органи на пристанищата или от доставчиците на пристанищни услуги по отношение на задълженията, установени с настоящия регламент, и може да започне процедура за нарушение срещу държавите членки.

Or. es

Обосновка

Необходимо е да се предвиди предпазна клауза за случаите, когато нотифициращите органи не са изпълнили своето задължение да гарантират правилното прилагане на регламента, и изрично да се посочи правото на Комисията, предвидено и в Договорите, да започне производство за установяване на неизпълнение на задължение.

Изменение 509
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

**Сътрудничество между
независимите надзорни органи**

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия регламент.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от

Комисията, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. en

Изменение 510
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

Сътрудничество между независимите надзорни органи

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на

единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия регламент.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се

гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. en

Изменение 511
Сабине Вилс

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

Сътрудничество между независимите надзорни органи

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден

независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия регламент.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, трябва да е съобразно нуждите за изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. de

Обосновка

Чрез сътрудничеството на независимите надзорни органи в една мрежа се накърнява федералната структура на ЕС. С оглед на опита с Европейската железопътна

агенция (ERA) обменът на информация и данни е уреден напълно недостатъчно. Федералната структура обаче е основен елемент на ЕС, на който не трябва да се посяга. Това вече беше посочено в становището на Бундесрата на Федерална република Германия относно предложението за регламент и с него обоснова своята позиция за отхвърлянето му.

Изменение 512
Антонио Канчан

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

**Сътрудничество между
независимите надзорни органи**

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи си сътрудничат тясно за целите на взаимната помощ при изпълнението на своите задачи, включително при провеждането на разследванията, необходими за разглеждането на жалби и спорове в случаи, включващи пристанища, разположени в различни държави членки. За тази цел даден независим надзорен орган предоставя на друг такъв орган, след мотивирано искане, информацията, която е необходима, за да се даде възможност на този орган да изпълни задълженията си по настоящия

регламент.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. it

Изменение513

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 18

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 18

заличава се

*Сътрудничество между
независимите надзорни органи*

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

2. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, трябва да е съобразно нуждите за изпълнението на тези задачи.

4. Когато информацията се смята за поверителна от независимия надзорен орган в съответствие с разпоредбите на Съюза или с националните правила за търговската тайна, другият национален надзорен орган и Комисията гарантират запазването на поверителността. Тази информация може да се използва само

за целите, за които е била поискана.

5. Въз основа на опита на независимите надзорни органи и на дейността на мрежата, посочена в параграф 1, както и за да се гарантира ефикасно сътрудничество, Комисията може да приеме общи принципи относно подходящите механизми за обмен на информация между независими надзорни органи. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 22, параграф 2.

Or. pl

Изменение 514
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 18 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Сътрудничество между независимите надзорни органи

Изменение

Сътрудничество между независимите надзорни органи **и Европейския надзорен орган**

Or. fr

Изменение 515
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на **единно**

Изменение

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на

прилагане на **настоящия регламент**. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, **координира я** и я подпомага.

хармонизирано прилагане на **настоящата директива**. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата и я подпомага.

Or. fr

Обосновка

Мрежата за обмен трябва да остане изцяло неофициална, за да се подобри обмена между администрациите. Европейската комисия, ако може да участва в тези обмени, би имала единствено право на контрол.

Изменение 516 Филип Де Бакер

Предложение за регламент Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. **Независимите** надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и **да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно**. Комисията **участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага**.

Изменение

1. **Различните** надзорни органи, **посочени съгласно член 17**, обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и работят заедно. Комисията **подкрепя и улеснява сътрудничеството. Зачита се поверителността на информацията, която се обменя**.

Or. en

Изменение 517 Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага.

Изменение

1. Независимите надзорни органи обменят информация помежду си относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решение с цел да се улесни постигането на единно прилагане на настоящия регламент. За целта те участват и да работят заедно в мрежа, чиито членове се събират през равни интервали от време, но най-малко веднъж годишно. Комисията участва в работата на мрежата, координира я и я подпомага **финансово**.

Or. en

Изменение 518
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Създава се Европейски надзорен орган, отговарящ за координирането и контрола на независимите надзорни органи.

Or. fr

Обосновка

Изглежда полезно националните надзорни органи да бъдат контролирани на европейско равнище.

Изменение 519
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на Комисията, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от Комисията, е **необходима и** пропорционална на изпълнението на тези задачи.

Or. fr

Обосновка

Ролята на Европейската комисия трябва да се ограничи до право на контрол на обмените между независимите органи и в тясна връзка с мисиите, които са ѝ възложени.

Изменение 520
Жан-Пиер Оди

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на **Комисията**, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от **Комисията**, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че независимите надзорни органи предоставят на **Европейския надзорен орган**, след мотивирано искане, информацията, необходима за изпълнение на нейните задачи. Информацията, изисквана от **Европейския надзорен орган**, е пропорционална на изпълнението на тези задачи.

Or. fr

Изменение 521
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка страна *с* законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище **или от независимия надзорен орган** пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Изменение

1. Всяка страна **със** законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи **или** от управителен орган на пристанище пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Or. en

Изменение 522
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка страна *с* законен интерес **има право** да обжалва **решения или отделни мерки, приети** по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище **или от независимия надзорен орган** пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Изменение

1. Всяка страна **със** законен интерес **може, съгласно условията, посочени в член 263, параграф 4 от ДФЕС**, да обжалва **решение или отделна мярка, прието(а)** по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи **или** от управителен орган на пристанище пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Or. en

Изменение 523

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 19 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка страна *с* законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от *независимия надзорен* орган пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Изменение

1. Всяка страна *със* законен интерес има право да обжалва решения или отделни мерки, приети по силата на настоящия регламент от страна на компетентните органи, от управителен орган на пристанище или от *компетентния обществен* орган пред апелативен орган, който е независим от заинтересованите страни. Този апелативен орган може да бъде и съд.

Or. pl

Изменение 524

Филип Брадбърн

Предложение за регламент

Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до 1 юли **2015** г. и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.

Изменение

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до 1 юли **2018** г. и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.

Or. en

Изменение 525
Георгиос Кумуцакос

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до **1 юли 2015 г.** и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.

Изменение

Държавите членки изготвят разпоредбите относно санкциите, приложими в случай на нарушение на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки, за да гарантират тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, съразмерни и възпиращи. Държавите членки съобщават тези разпоредби на Комисията до **3 години след влизането в сила** и ѝ съобщават незабавно за всички последващи изменения, които ги засягат.

Or. en

Изменение 526
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 21

Текст, предложен от Комисията

Член 21

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за неограничен срок.

3. Делегирането на правомощия,

Изменение

заличава се

посочено в член 14, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. Решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 14, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Or. en

Изменение 527
Гезине Майснер

Предложение за регламент
Член 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 21

заличава се

Упражняване на делегирането

- 1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.*
- 2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за неограничен срок.*
- 3. Делегирането на правомощия, посочено в член 14, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. Решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.*
- 4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.*
- 5. Делегиран акт, приет съгласно член 14, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета, или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.*

Or. en

Изменение 528

Луис де Грандес Паскуал

Предложение за регламент

Член 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 21

заличава се

Упражняване на делегирането

- 1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.**
- 2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за неограничен срок.**
- 3. Делегирането на правомощия, посочено в член 14, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.**
- 4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и Съвета.**
- 5. Делегиран акт, приет съгласно член 14, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и**

Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Or. es

Изменение529

Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент

Член 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 21

заличава се

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 14, се предоставя на Комисията за неограничен срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 14, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския

парламент и Съвета.

5. Делегиран акт, приет съгласно член 14, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца след нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Or. pl

Обосновка

Тази разпоредба на практика предоставя на Европейската комисия правото да се намесва в публикуваните от пристанищните власти тарифи. Упълномощаването да се издават делегирани актове в посочения обхват може да представлява нарушение на автономията на управителните органи на пристанищата и да влезе в конфликт с принципа на икономическата свобода.

Изменение 530

Силвия-Адриана Цикъу

Предложение за регламент Член 21 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Правомощието **да приема** делегирани актове, посочено в **член 14**, се предоставя на Комисията за **неограничен** срок.

Изменение

2. Правомощието **за приемане на** делегирани актове, посочено в **член 14**, се предоставя на Комисията за срок **от пет години, считано от [моля, Службата за официални публикации на Европейските общности да въведе датата на влизане в сила на настоящия регламент]**. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия **не по-късно от девет**

месеца преди края на петгодишния период. Делегирането на правомощия се подновява автоматически за срокове със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно подновяване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

Or. ro

Изменение 531
Филип Де Бакер

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения.

Изменение

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения.

В рамките на две години от влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на член 11 от настоящия регламент. Ако е подходящо, този доклад се придружава от съответните предложения. За тази цел Комисията ще се консултира с всички засегнати страни, включително ползвателите.

Or. en

Обосновка

Обработката на товари обхваща по-голямата част от дейностите в пристанищната зона. Изключението, посочено в член 11, значително ограничава обхвата. С цел наблюдението отблизо на тези изключения Комисията следва да изготви доклад за целта в рамките на две години. В случай че Комисията реши, че изключението изкривява пазара, те следва да представят законодателни предложения, с които да се разшири обхватът на глава II от настоящия регламент.

Изменение 532 Карим Зериби

Предложение за регламент Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от три години след влизането в сила на **настоящия регламент** Комисията представя доклад **пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на настоящия регламент**, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения.

Изменение

С цел оценка на функционирането и въздействието на настоящия регламент, на Европейския парламент и на Съвета се представят два доклада. Не по-късно от три години след влизането в сила на **настоящата директива**, Комисията представя доклад **в средата на периода, а шест години след влизането в сила на настоящата директива тя представя втори доклад**, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения. **Тези доклади вземат предвид извършения напредък и взаимодействия от становищата за пристанищния сектор, изразени от комитета за социален диалог.**

Or. fr

Обосновка

Изглежда необходимо да се включат становищата на социалните партньори при изготвянето на бъдещите доклади, за да се засили законосъобразността на предложенията на Европейската комисията в нейния социален елемент.

Изменение 533

Кнут Флекенщайн, Саид Ел Хадрави, Катлен Ван Бремпт

Предложение за регламент

Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения.

Изменение

С цел оценка на функционирането и въздействието на настоящия регламент, на Европейския парламент и на Съвета се представят два доклада. Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя **междинен** доклад, а не по-късно от шест години след влизане в сила на настоящия регламент, Комисията представя доклад пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения. ***Докладите на Комисията отчитат напредъка, постигнат от секторния комитет за социален диалог.***

Or. en

Изменение 534

Инес Аяла Сендер

Предложение за регламент

Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя доклад ***пред Европейския парламент и Съвета относно функционирането и въздействието*** на настоящия регламент, придружен, по целесъобразност, от съответни

Изменение

С цел оценка на функционирането и въздействието на настоящия регламент, на Европейския парламент и на Съвета се представят два доклада. Настоящият доклад включва също така анализ на митническите практики на пристанищата в ЕС,

предложения.

*които биха могли да доведат изкривяване на конкуренцията. Не по-късно от три години след влизането в сила на настоящия регламент Комисията представя **междинен доклад, а не по-късно от шест години след влизане в сила** на настоящия регламент, **Комисията представя доклад**, придружен, по целесъобразност, от съответни предложения. **Докладите на Комисията отчитат напредъка, постигнат от секторния комитет за социален диалог.***

Or. en

Изменение 535
Спирос Данелис

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки могат да освободят пилотските услуги от прилагането на разпоредбите на глава II за период от две години.

Or. en

Обосновка

На държавите членки следва да се предоставят допълнително две години, за да се гарантира, че прилагането на разпоредбите на член 7 ще бъде въведено безпроблемно, без да се засягат ефективността и безопасността на услугата.

Изменение 536
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 24а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 24а

Транспониране

Държавите членки приемат и публикуват не по-късно от [2 години след приемането] законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими за спазването на настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби. Те прилагат тези разпоредби от [2 години след приемането].

Or. fr

Обосновка

Добавяне на член относно транспонирането с оглед на превръщането на регламента в директива.

Изменение 537

Давид-Мария Сасоли, Франко Фриго

Предложение за регламент

Член 25 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз. ***Той започва да се прилага 12 месеца след влизането в сила на регламента.***

Or. en

Обосновка

Не е ясно кога официално ще бъде приет регламентът. Поради това не е

целесъобразно да се установява фиксирана дата за ефективното му прилагане.

Изменение 538
Карим Зериби

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Той се прилага от 1 юли 2015 г.

заличава се

Or. fr

Изменение 539
Филип Брадбърн

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Той се прилага от 1 юли 2015 г.

Той се прилага от 1 юли 2018 г.

Or. en

Изменение 540
Славомир Нитрас, Артур Засада

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Той се прилага от 1 юли 2015 г.

Той се прилага от 1 юли 2018 г.

Or. pl

Изменение 541
Карим Зериби

**Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

заличава се

Or. fr

**Изменение 542
Антонио Канчан**

**Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

заличава се

Or. it